

BERHERT GROUP LLC

1803 RESEARCH BLVD, SUITE 215
ROCKVILLE, MD 20850

PROPERTY MANAGEMENT

专注于马里兰州、弗吉尼亚州和华盛顿特区地区的物业管理公司



专业快速驱逐
欠租租客(eviction)

提供英语, 西班牙语,
普通话, 粤语,
福州话的客户服务

提供广泛的专业
物业管理服务

选择卓越的物业管理! 投资物业轻松无忧!

联络电话: 240-907-2128 或电邮: PM@berhertgroup.org 地址: 1803 Research Blvd Ste 215, Rockville MD 20850

张明明—中美文化艺术交流的摆渡人 (系列文章之四)

“导言: 前文提到, 张明明女士在传承和推广中华文化方面不遗余力。她的艺术之路始于对父亲张恨水的深厚情感, 并以插图创作为其小说增添更多生命力。即便身处异国他乡, 张明明女士始终以无私的奉献与热情, 启发无数艺术爱好者, 将艺术作为情感与思想的桥梁。”

2019年, 加拿大多伦多大学东亚研究系副教授、中文科目主任王晓薇 (Hsiao-wei Wang Rupprecht, Associate Professor and Director, Chinese Language Program, Department of East Asian Studies, University of Toronto) 找到张明明, 请她为一套汉语教材画插图。其中《三字经》的插图让张明明花了

不少心思。《三字经》取材典故广泛, “这里面的故事跨着好多朝代呢。每一朝的衣冠都不一样, 小孩子的发髻也不同。还有草棚、房舍、农具等也不一样。各个朝代的用具差别也挺大的, 我不能把一个清朝的青花瓷器画在唐朝的桌子上, 那会误导读者的……现成的绘本也有, 可我确定不了是不是对的。”张明明先后问了好几个朋友, 后来在网上找到了相关的文字和图片资料, 完成了这次创作。

张明明还给香港散文家农妇的最后一本散文集做插图。为了尽可能地贴近散文集的风格, 张明明改变了以往的画风, 增加了拙劲儿和诙谐幽默感, 寥寥几笔, 把文中的意趣活脱脱地呈现出来, 令读者忍俊不禁。

给父亲张恨水的小说绘制插图是张明明义不容辞的责任和倍感骄傲的事情。虽然张明明熟读父亲小说, 对故事中的人物、场景了然于心, 但是为了更好地表达出故事的年代感和人物性格, 张明明花了不少时间和精力, 一方面回忆小时候眼闻耳闻生活场景的方方面面, 一方面翻阅历史资料, 一笔一划都格外用心, 终使《张恨水全集》更具魅力。

张明明学习、践行绘画60余年, 尤其在与癌症抗争的17年中, 笔耕不辍, 并带领学生写生, 研习新的水彩绘画技巧。目前她的个人画展“此心安处是我家” (Home Is Where the Heart Lies) 正展出

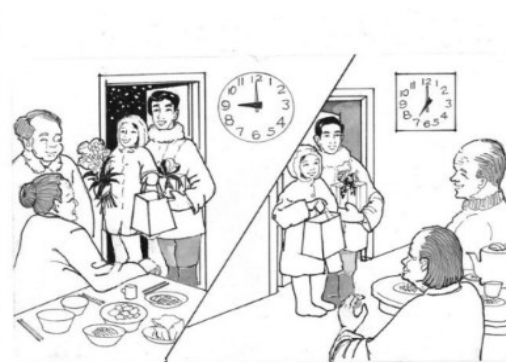
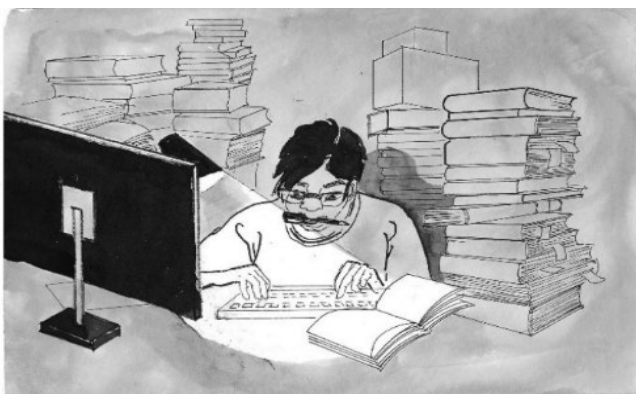
于马州盖城的美京艺廊 (CCACC Art Gallery), 展期至2月28日。本次展览作品是她10多年创作的一小部分。为了此次画展, 她特别抱病精心创作了两幅水彩作品《远眺乔治城大学》 (A Distant View of Georgetown University) 和《格莱德溪磨坊》 (The Glade Creek Grist Mill)。从这些画作中, 可以领略到她

对光线和色彩的独特细致观察, 以及她宁静的内心世界。十几年来, 张明明还专注于水彩创作与教学, 分享她多年的创作经验和技巧。因应疫情的变故, 每周六的水彩课由课堂面授转为在互联网上教授, “因祸得福”地吸引了众多来自各地的学员。这样的义务教学她坚持了十几年。在争

钱逐利的大潮中, 这种坚持似一股清流荡涤人心, 难能可贵。她的课程内容非常丰富, 讲解深入浅出, 不仅教授技法, 还强调艺术创作中的情感表达和个人风格的培养。张明明坚信, 艺术不仅是一种创作形式, 更是一种情感和思想的交流方式, 她希望通过她的教学, 启迪和教育更多的艺术爱好者, 激发他们的创作热情。

张明明的艺术旅程充满了热情和奉献, 她的作品和教学影响了许多人, 为中美文化交流做出了重要贡献。她的故事是一个关于坚持、热爱和无私奉献的故事, 激励着我们去探索和发现艺术的无限可能。(文章完)

(撰文一周晓薇)



左图:《三字经》的故事之《孟母断杼》; 中间: 读书苦; 右图: 小夫妻先后去双方父母家拜年



张明明为香港散文家农妇的最后一本散文集绘制插图

张明明给父亲张恨水的小说绘制插图